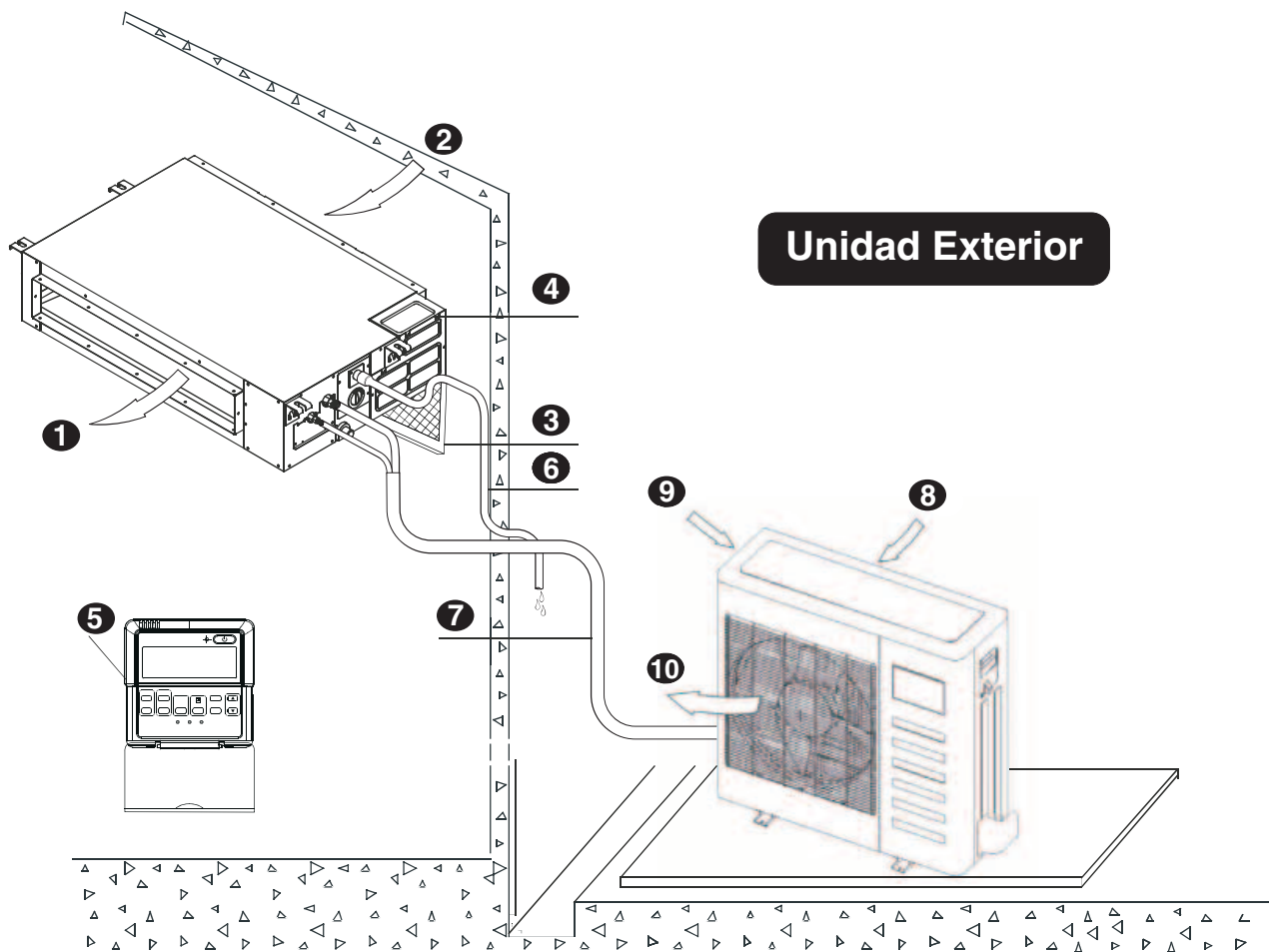


# Manual del Usuario

MUNDO  CLIMA®

**Series HF2**

## Unidad Interior



### UNIDAD INTERIOR

- ❶ Salida
- ❷ Entrada
- ❸ Filtro
- ❹ Placa Electrónica
- ❺ Mando
- ❻ Desagüe

### UNIDAD EXTERIOR

- ❷ Tubería
- ❸ Entrada
- ❹ Entrada lateral
- ❺ Salida

# ÍNDICE

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.....	2
2. NOTAS ANTES DE PONER LA UNIDAD EN MARCHA.....	3
3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES	
A. TIPO CASSETTE 4 VÍAS.....	4
B. TIPO TECHO.....	4
C. TIPO CONDUCTO-TECHO.....	5
D. TIPO CONDUCTO-BAJA SILUETA.....	5
4. FUNCIONAMIENTO.....	6
5. AJUSTAR EL CAUDAL DEL AIRE .....	6
6. MANTENIMIENTO.....	7
7. MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD EXTERIOR.....	8
8. SI NO PIENSA USAR LA UNIDAD UN LARGO PERIODO DE TIEMPO.....	8
9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	9

## 1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Por favor, lea detenidamente este manual para usar el aire acondicionado correctamente y evitar daños materiales y personales.

Antes de leer el texto, familiarícese con los siguientes símbolos:

### Avisos



**ATENCIÓN:** El símbolo muestra el riesgo de muerte o de daños serios.



**PRECAUCIÓN:** El símbolo muestra el riesgo de muerte o de daños serios.

### NOTA

1. Daño significa herida, quemadura o shock eléctrico, pero nunca un problema serio que requiera hospitalización.
2. Los daños materiales afectan a materiales y propiedades.



### ATENCIÓN EN LA INSTALACIÓN

- Objetivo de la instalación: La instalación la debe realizar un profesional. El usuario no debe instalar la unidad ya que podría causar fugas de agua, shocks eléctricos o incendios.
- Por favor use el producto adecuado: Deberá especificar los accesorios. Los humidificadores y otros accesorios deben especificarse para evitar daños. Por favor, cuente con un profesional para realizar la instalación.
- Tome medidas para evitar fugas de refrigerante. Cuando instale en una habitación pequeña, deberá tomar medidas si el espesor del refrigerante es superior al rango adecuado. De otro modo podría causar asfixia.
- Toma a tierra: Asegúrese de que realiza la toma a tierra adecuadamente.



### ATENCIÓN EN EL USO

- No se ponga delante del aire frío, puede dañar su salud.
- Nunca ponga las manos u objetos dentro del aire acondicionado. El ventilador a alta velocidad puede causar serios daños.
- Desconecte la alimentación en casos anormales y consulte con su instalador. Si deja la unidad conectada podría generarse un incendio o un shock eléctrico.



### ATENCIÓN AL DESPLAZAR LA UNIDAD

- Sólo un profesional autorizado puede desplazar la unidad. La instalación incorrecta causaría fugas de agua, shock eléctrico o fuego.
- No realice las tareas de mantenimiento usted mismo. El mantenimiento incorrecto causaría fugas de agua, shock eléctrico o fuego.

### PRECAUCIONES EN LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de que el tubo de descarga puede drenar el agua correctamente. La instalación incorrecta causaría fugas y humedades en los muebles.
- La protección de fugas del interruptor debe instalarse, ya que sino se daría un electroshock.
- Nunca instale el aire acondicionado en un lugar donde haya fugas de gases inflamables. Si se da una fuga de este tipo de gases, la unidad interior se podría incendiar.



### PRECAUCIONES PARA EL USUARIO

- Debe ventilar regularmente cuando utilice aplicaciones inflamables. La falta de ventilación causará falta de oxígeno.
  - No ponga aplicaciones inflamables cerca de la salida de aire.
  - Compruebe si los soportes se han gastado después de un largo periodo de uso. Si se gastasen del todo, la unidad se caería provocando daños.
  - No lave el aire acondicionado con agua, podría causar un electroshock.
  - No ponga animales ni plantas cerca de la salida de aire.
  - No ponga spray inflamable cerca del aire acondicionado, ni pulverice sobre la unidad. Podría causar un incendio.
  - No ponga el depósito de agua encima del aire acondicionado. Se estropearía el aislamiento y podría causar un electroshock.
  - No use la máquina con las manos mojadas. Se produciría un electroshock.
  - El aire acondicionado no debe usarse para conservar comida, plantas, instrumentos de precisión, obras de arte, etc.
  - Desconecte la unidad de la toma de alimentación cuando tenga que repararla.
- No utilice fusibles de capacidad que sobrepase el valor indicado. Si usa cable de hierro o de latón como fusible podría provocar incendios y errores de funcionamiento.

## 2. NOTAS ANTES DE PONER LA UNIDAD EN MARCHA

### Confirme antes de arrancar

Asegúrese de que la toma a tierra no está rota ni se ha caído.

Asegúrese de que el filtro de aire está instalado.

Conecte la alimentación 12 horas antes de conectar la unidad.

### Sobre la capacidad calorífica

La calefacción se produce cuando la unidad exterior absorbe el calor exterior y lo transmite a la unidad interior. Cuando la bomba de calor arranca, la unidad exterior expulsa el aire frío y la temperatura exterior cae.

### Descongelar en modo calefacción

En modo calefacción, cuando se genera escarcha en la unidad exterior, el aire acondicionado comienza a descongelar automáticamente. (Durante 2-10 minutos)

El ventilador de la unidad interior/exterior deja de funcionar durante la descongelación.

### Sobre 3 minutos de protección

La unidad exterior no trabajará en 3 minutos cuando haya realizado el re arranque. Es una medida de autoprotección de la unidad.

### Desconexión

- Todas las funciones se pararán si hay una desconexión.
- La alarma de la pantalla emitirá un sonido y el indicador de funcionamiento parpadeará cuando se vuelva a conectar después del fallo.
- Pulse las teclas ON/OFF para volver a arrancar la unidad.

### Sobre la protección de la unidad

Cuando la temperatura exterior es baja, la capacidad de calefacción cae. Por favor use el aire acondicionado con otros equipos de calefacción o compre un sistema de scroll digital de aire acondicionado central con aparato de calefacción auxiliar.

### Cuando la protección está activada

Para proteger la máquina, una de las unidades interiores, que para mientras las otras trabajan, hace mover sus ventiladores a baja velocidad durante 3 minutos por cada hora de modo frío o cada 4 horas en modo calor.



### ATENCIÓN

- Confirme que ha instalado el filtro de aire. El intercambiador de calor acumularía polvo o filtraría agua sin el filtro de agua.
- Una unidad interior puede trabajar sola, o con otras unidades interiores, pero no puede trabajar en modo calor si las demás unidades trabajan en modo frío.

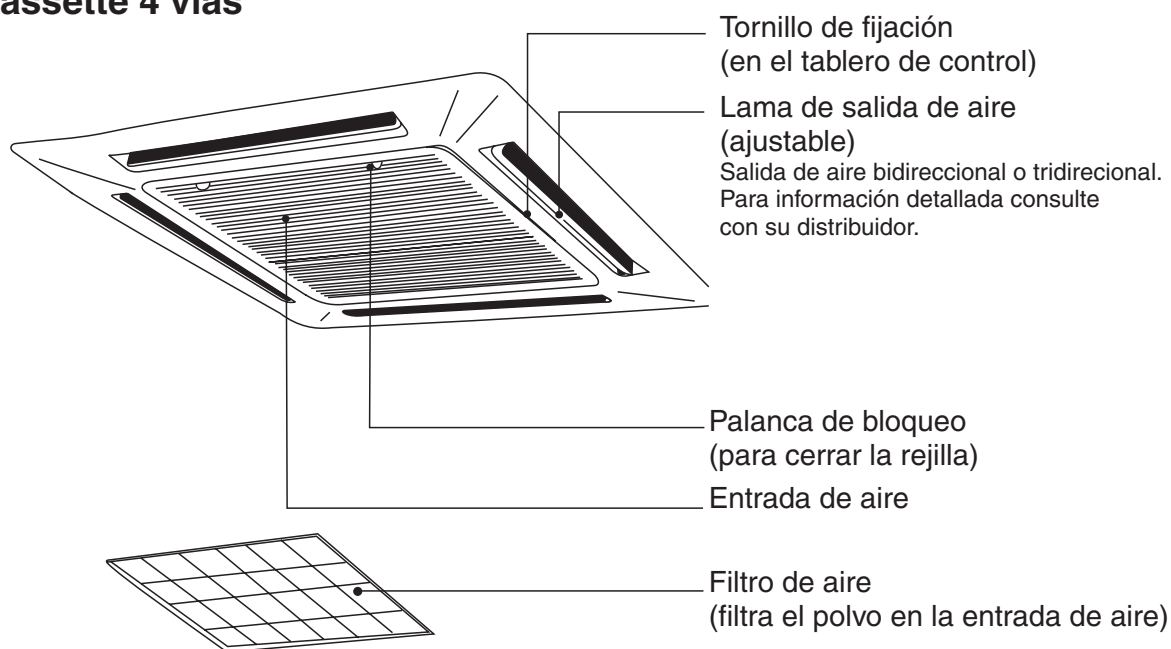


### PRECAUCIÓN

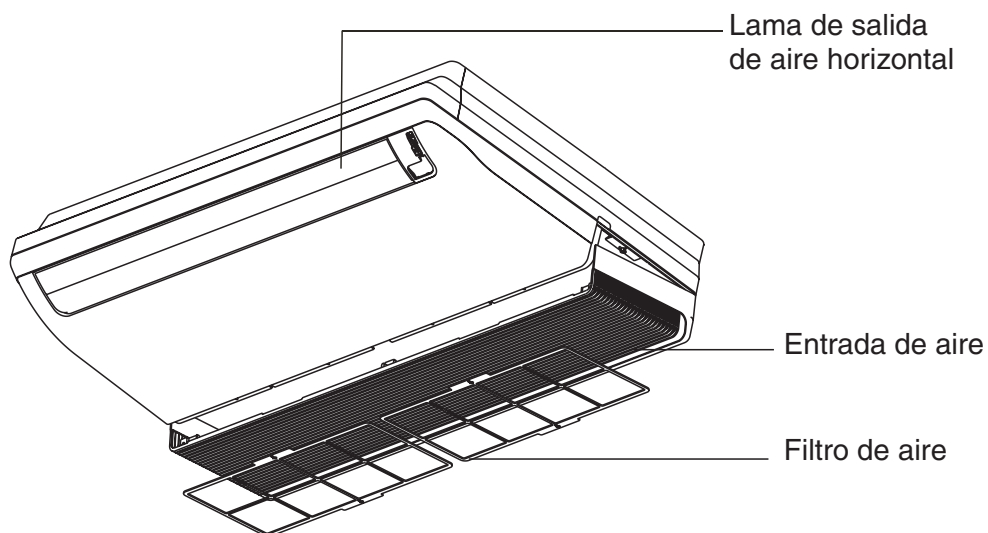
- **No desconecte la alimentación:** No desconecte la alimentación cuando la unidad esté en funcionamiento.
- **Conecte la alimentación 12 horas antes de arrancar la unidad:** Para proteger el compresor, conecte la alimentación 12 horas antes de arrancar la unidad.
- **Una de las unidades interiores no puede trabajar en modo frío mientras las otras trabajan en modo calor:** Por favor haga trabajar a todas las unidades interiores en el mismo modo.
- **Ponga las lamas en horizontal cuando trabaje en modo refrigeración:** Habrá agua condensada en las lamas si las pone hacia abajo cuando refrigere (sólo en modo cassette)
- **Ponga la unidad lejos de televisores y radios:** Ponga la TV o la radio por lo menos a un metro del aire acondicionado, o habrá interferencias.

### 3.IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

#### a.Tipo cassette 4 vías

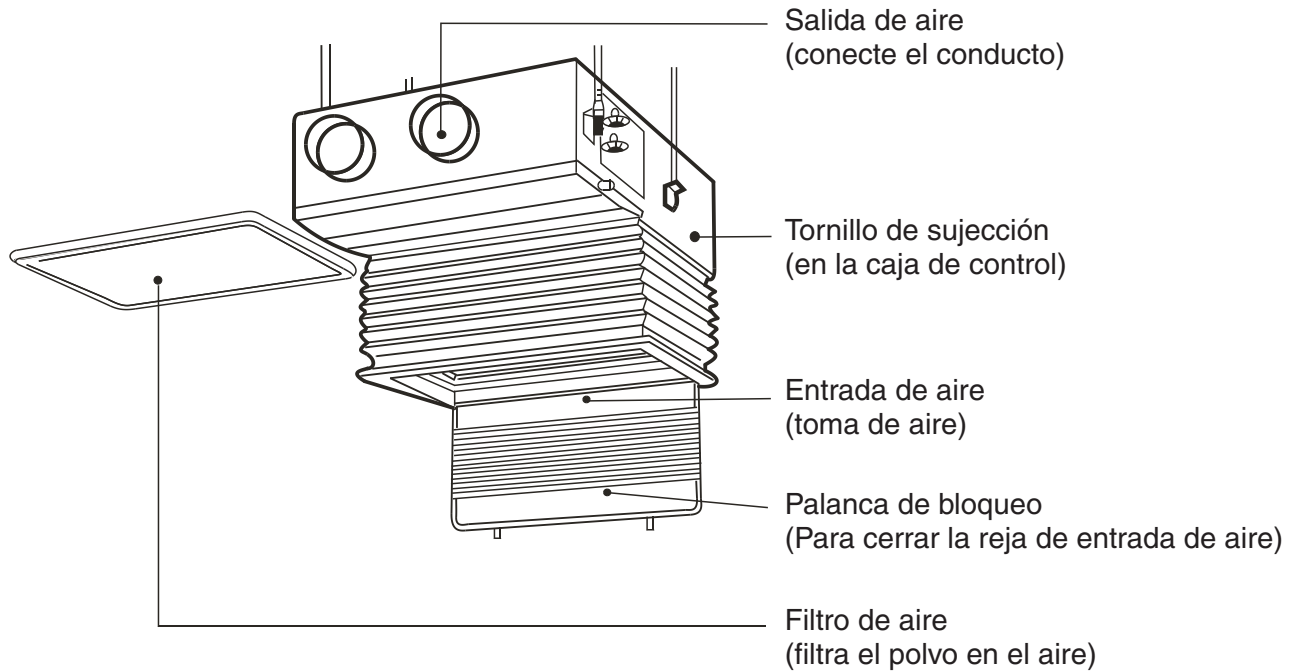


#### b.Tipo techo

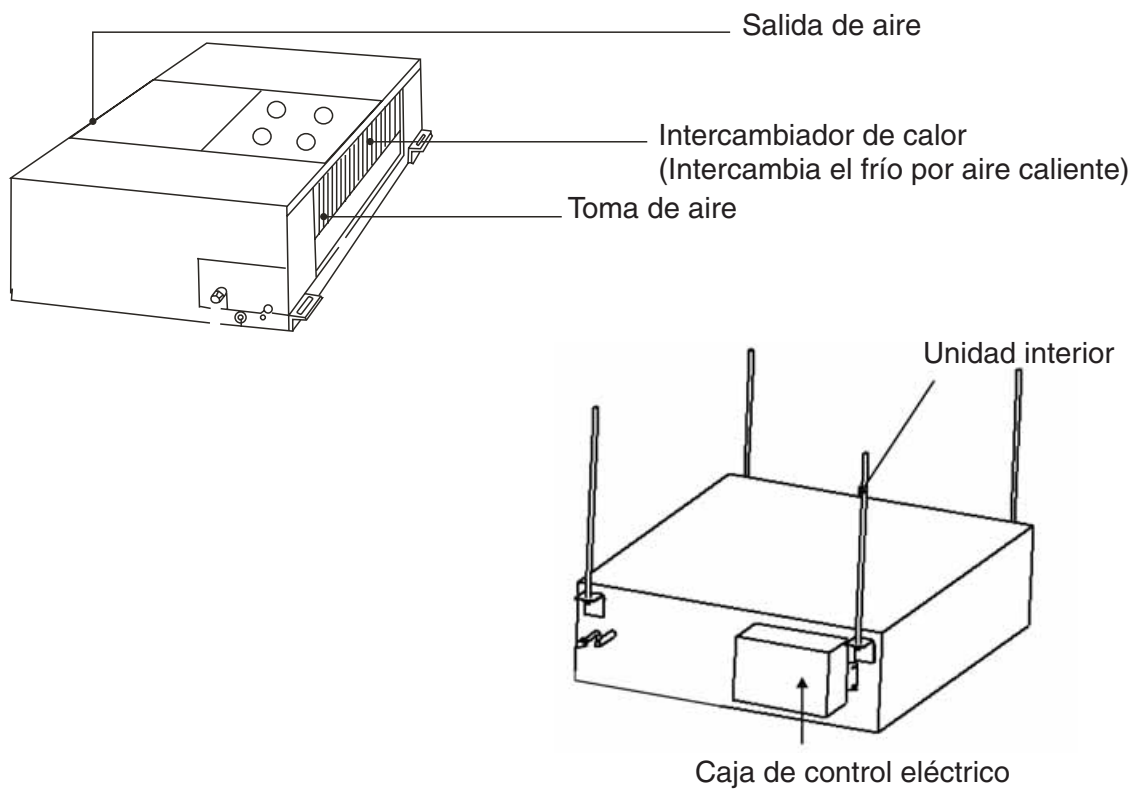


### 3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

#### c. Tipo conducto



#### d. Tipo conducto baja silueta



## 4. FUNCIONAMIENTO

Por favor, tenga en cuenta los siguientes procedimientos para ahorrar energía y conseguir unos efectos de refrigeración y calefacción confortables:

- Limpie el filtro de aire regularmente
- Un filtro bloqueado puede reducir los efectos de calefacción/refrigeración.
- Cierre puertas y ventanas
- No deje que entre aire de las puertas y ventanas
- No refrigere ni caliente en exceso

### ATENCIÓN

No se exponga al aire frío durante largo tiempo ya que es perjudicial para su salud.

- Para mantener una temperatura confortable, ajuste la salida de aire mediante las lamas.

### Requisitos para usar el aire acondicionado correctamente

Refrigeración:

Temperatura exterior: -5°C a 43°C  
 Temperatura interior: 21°C a 32°C  
 Humedad interior: por debajo del 80%  
 80% de humedad o superior causará condensación sobre la superficie de la unidad.

Calefacción:

Temperatura exterior: -15°C a 21°C  
 Temperatura interior: por debajo de los 28°C

Si no se dan las condiciones anteriores, se activará la protección y la unidad parará.

## 5. AJUSTAR EL CAUDAL DE AIRE

El aire frío tiende a bajar y el caliente a subir. Para mejorar el efecto calefacción y refrigeración, ajuste las lamas, para obtener una temperatura natural e igual en toda la sala para un mayor confort.

### NOTA

El modo calefacción con salida de aire horizontal, aumentará la diferencia de la temperatura de la habitación.

Ponga las lamas horizontales cuando trabaje en modo refrigeración. Durante esta operación, si el caudal de aire sale hacia abajo, causará condensación en la salida de aire y sobre la superficie de las lamas.

## A. TIPO CASSETTE 4 VÍAS



### Modo refrigeración

Ajuste las lamas horizontalmente.

### Modo calefacción

Ajuste las lamas hacia abajo.



Cuando use el panel con las lamas automáticas, pulse la tecla SWING. Las lamas se balancearán automáticamente y conseguirá un mejor efecto de refrigeración o calefacción.

## B. TIPO SUELO-TECHO

### Auto-swing



Pulse la tecla swing, las lamas se balancearán hacia arriba y hacia abajo (derecha-izquierda) automáticamente.

### Swing manual

Ajuste la lama para conseguir mejores efectos de refrigeración y calefacción.

### Modo refrigeración

Ajuste la lama horizontalmente



### Calefacción

Ajuste la lama verticalmente.

## C. TIPO CONDUCTO-TECHO

Cómo ajustar la dirección del caudal mediante las rejillas (se venden por separado)



### Refrigeración:

Ajuste las lamas horizontalmente

### Calefacción:

Ajuste las lamas hacia abajo.





## 6. MANTENIMIENTO



### ATENCIÓN

Sólo personal autorizado puede realizar las tareas de mantenimiento.

El interruptor de alimentación principal debe desconectarse antes de realizar las conexiones eléctricas o antes de limpiar el filtro. No use agua ni aire a temperatura superior a los 50°C para limpiar el filtro o el panel.

### Método para limpiar el filtro de aire

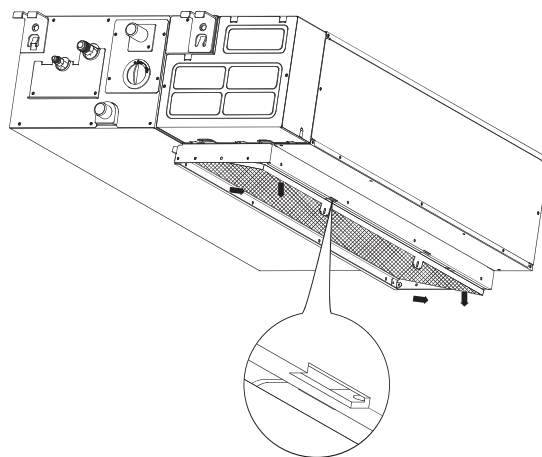
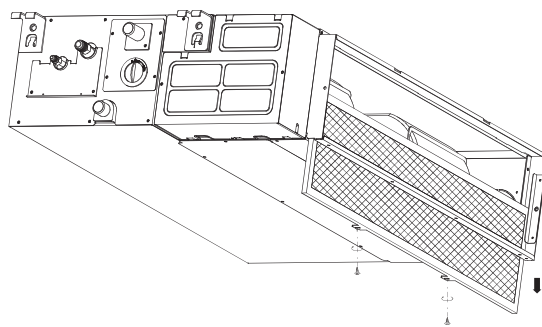
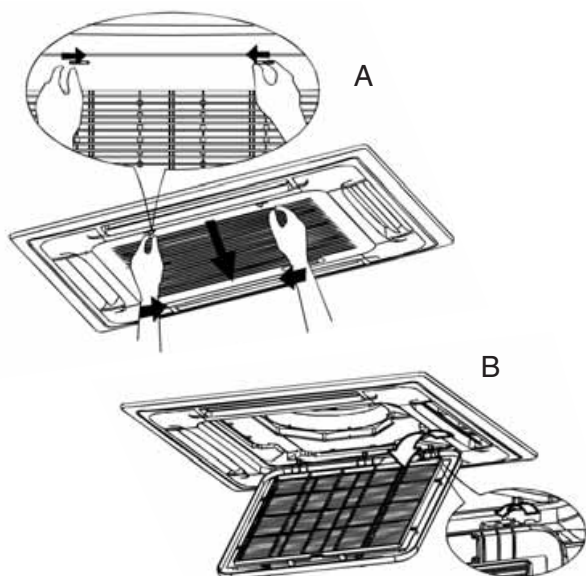
El filtro de aire evita que entren partículas de polvo o similares dentro de la máquina. En caso de bloqueo del filtro, la eficiencia de trabajo del aire acondicionado se reduciría. Por lo tanto, debe limpiar el filtro de aire una vez cada dos semanas si lo usa habitualmente. Si el aire acondicionado está situado en un lugar polvoriento, deberá aumentar la frecuencia de limpieza del filtro. Si el polvo acumulado es demasiado para ser limpiado, cambie el filtro.

1. Saque la rejilla de entrada de aire. Tipo cassette 4 vías: Apriete las palancas de la rejilla hacia el medio, como se indica en el dibujo A. Luego saque la rejilla.



### ATENCIÓN

La caja de los cables de control que están originalmente conectados a los terminales eléctricos del cuerpo principal, deben sacarse antes, tal y como se indica.



## TIPO CONDUCTO-TECHO

Empuje las palancas de las rejillas en la dirección de las flechas, luego abra las rejillas hacia abajo y saque la rejilla de entrada de aire.

Desmonte el filtro de aire:

Limpie el filtro de aire (Con una aspiradora o con agua. Si hay demasiada suciedad acumulada, disuelva un poco de jabón en el agua y luego deje secar el filtro al aire)

La entrada de aire debe estar boca arriba cuando use una aspiradora y boca abajo cuando lo limpie con agua.



### ATENCIÓN

No seque el filtro de agua bajo la luz solar directa o cerca del fuego. Para los cassettes de una sola vía, el filtro se debe instalar antes de instalar el cuerpo de la unidad

Reinstale el filtro de aire

Instale y cierre la rejilla de aire siguiendo los pasos a la inversa. Conecte los cables de la caja de control a los terminales correspondientes en el cuerpo principal.

## LIMPIAR LA SALIDA DE AIRE Y EL PANEL

Use un trapo limpio y seco para limpiarlo  
Si está muy sucio, use agua y un poco de jabón



### ATENCIÓN

No use benceno, acetona, o disolventes para la limpieza, ya que estos estropearían la superficie.

Para evitar el riesgo de electroshock o incendio, no deje que el agua entre en la unidad interior.

Nunca limpie las lamas bruscamente.

Un aire acondicionado sin filtro no puede expeler el polvo fuera de la habitación, por lo que causaría errores de funcionamiento.

## 7. MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD EXTERIOR

1. Se pueden producir daños si realiza un uso inapropiado de la unidad ya que hay cantos afilados.
2. Compruebe la salida de aire y la entrada de la unidad exterior regularmente para asegurarse de que no están obstruidas
3. La batería y otras partes de la unidad exterior deben comprobarse regularmente. Por favor contacte con su distribuidor local.

## 8. SI NO PIENSA USAR LA UNIDAD POR UN LARGO PERIODO DE TIEMPO

Ponga en marcha el ventilador durante medio día para secar el interior de la unidad. Desconecte la unidad con la tecla OFF en el mando a distancia y luego desconecte la corriente.

### NOTA

Cuando la alimentación está conectada, se consume un poco de energía, incluso si la unidad no está en funcionamiento. Por favor, desconecte la unidad de la corriente para ahorrar energía. Después de un tiempo de uso, se acumulará suciedad en el filtro. Es necesario realizar el mantenimiento. Saque las pilas del mando.

### ARRANCAR DESPUÉS DE UN LARGO TIEMPO

1. Compruebe:

Las salidas y entradas de aire de las unidades interior y exterior, para que no estén bloqueadas. Compruebe que la toma a tierra no está rota y está bien conectada.

2. Vuelva a poner el filtro de aire y el panel frontal. El filtro de aire y el panel frontal deben fijarse a la posición original después de haberlos limpiado.

3. Conecte el interruptor principal

Para proteger el aire acondicionado, deberá conectar la unidad a la corriente al menos 12 horas antes de ponerla en funcionamiento. Entonces la luz en la caja de control de la unidad interior parpadeará una vez por segundo.

### EQUIPO DE CALEFACCIÓN AUXILIAR

Para aumentar la capacidad calorífica en invierno, compre una unidad interior con resistencia auxiliar.

	ERROR Y PROTECCIÓN	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	DISPLAY DIGITAL
1	Modo Colisión			⊙		EO
2	Modo Colisión		⊙			E1
3	Sensor temperatura ambiente	⊙				E2
4	Sensor temperatura batería	⊙				E3
5	Sensor temperatura batería	⊙				E4
6	EEPROM	○				E7
7	Bomba de agua				⊙	EE
8	Unidad Exterior				○	Ed
9	Control Remoto cerrado	○				CP
10	Desescarche	●		●		
		● Extinguish	⊙ Flashing at 5HZ		○ Flashing at 1HZ	

## 9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

- Sale niebla de la unidad interior
- Se oyen ruidos

### CAUSA

- El ventilador parará automáticamente para proceder a descongelar. Es el ruido de paro y arranque de la válvula electromagnética

- Se oye un silbido
- Se oyen silbidos y ruidos
- Olor anormal
- La luz de funcionamiento parpadea.
- Cuando la unidad para, se oyen ruidos y sale aire frío
- Se oye un chasquido al arrancar

- Al principio y al final del proceso de arranque, suena como un caudal de agua. Es el sonido del refrigerante y dura unos 2-3 minutos.
- Es debido al cambio de temperatura del intercambiador de calor
- Hay restos adheridos a la unidad
- Conecte la unidad
- Otros equipos en modo calefacción paran la refrigeración
- Conflicto de modos
- El refrigerante se mueve de repente para evitar salirse por la unidad interior, y por eso el ruido.
- Aparece aire frío.
- Es el ruido de la válvula de expansión

- Para de funcionar automáticamente
- No funciona

- El temporizador ha alcanzado el tiempo ajustado
- No hay alimentación
- El fusible está fundido
- Está arrancando la protección
- El temporizador está programado
- Ha escogido refrigeración y calefacción simultáneamente

- Refrigeración insuficiente
- Calefacción insuficiente

- La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada
- Las puertas y ventanas están bloqueadas
- El filtro está atascado
- La lama está colocada incorrectamente
- La velocidad del ventilador es baja
- El ajuste de temperatura no es el apropiado

Si el aire acondicionado presenta alguno de los fallos que se indican a continuación, por favor apáguelo inmediatamente. Luego contacte con su distribuidor local.

- ON/OFF: no funciona
- El fusible o la protección anti fugas saltan frecuentemente
- Entra agua u objetos en la unidad
- La unidad no funciona incluso cuando se comprueba el protector (P4)
- La unidad funciona de manera distinta a otras unidades



# SALVADOR ESCODA S.A.®

www.salvadorescoda.com

**Oficinas y Central Ventas:**

Provença, 392 pl. 1 y 2. 08025 Barcelona  
Tel. 93 446 27 80. Fax 93 456 90 32

# MUNDO CLIMA®

#### REUS:

Víctor Català, 46  
43206 Reus (Tarragona)  
Tel. 977 32 85 68  
Fax 977 32 85 61

RED COMERCIAL ÀREA BARCELONA:

#### BARCELONA:

Rosselló, 430-432 bjs.  
08025 Barcelona  
Tel. 93 446 20 25  
Fax 93 446 21 91

#### BADALONA:

Indústria 608-612  
08918 Badalona  
Tel. 93 460 75 56  
Fax 93 460 75 71

#### L'HOSPITALET:

Av. Mare de Déu de Bellvitge,  
246-252 - 08907 L'Hospitalet Ll.  
Tel. 93 377 16 75  
Fax 93 377 72 12

#### BARBERÀ:

Marconi, 23  
08210 Barberà del Vallès  
Tel. 93 718 68 26  
Fax 93 729 24 66

#### TERRASSA:

Pol. Can Petit. Av. del Vallès,  
724B. 08227 Terrassa  
Tel. 93 736 98 89  
Fax 93 784 47 30

#### MATARÓ:

Carrasco i Formiguera, 29-35  
Pol. Ind. Pla d'en Boet. CP 08302  
Tel. 93 798 59 83  
Fax 93 798 64 77

#### ALBACETE:

Pol. Campollano, D, p. 8-10  
02007 Albacete  
Tel. 967 19 21 79  
Fax 967 19 22 46

#### ALICANTE 1:

Artes Gráficas, 10-12  
03008 Alicante  
Tel. 96 511 23 42  
Fax 96 511 57 34

#### ALICANTE 2 - Pedreguer:

c/. Metal-lurgia, Pol. Les Galgues  
03750 Pedreguer  
Tel. 96 645 67 55  
Fax 96 645 70 14

#### ALMERÍA:

Carrera Doctoral, 22  
04006 Almería  
Tel. 950 62 29 89  
Fax 950 62 30 09

#### ASTURIAS:

Benjamin Franklin, 371  
33211 Gijón  
Tel. 985 30 70 86  
Fax 985 30 71 04

#### CÁDIZ 1 - Jerez:

Pol. El Portal, c/. Sudáfrica s/nº  
P. E. Mª Eugenia, 1. 11408 Jerez  
Tel. 956 35 37 85  
Fax 956 35 37 89

#### CÁDIZ 2 - Algeciras:

Av. Caetaria, par. 318  
11206 Algeciras  
Tel. 956 62 69 30  
Fax 956 62 69 41

#### CASTELLÓN:

Av. Enrique Gimeno, 24  
Pol. C. Transporte. CP 12006  
Tel. 96 424 72 11  
Fax 96 424 72 03

#### CÓRDOBA:

Juan Bautista Escudero, 219 C  
Pol. Las Quemadas. CP 14014  
Tel. 957 32 27 30  
Fax 957 32 26 26

#### GIRONA:

c/. Alacant, 47 nave B  
Pol. Can Xirgú - 17005 Girona  
Tel. 972 40 64 65  
Fax 972 40 64 70

#### GRANADA:

Pol. Juncaril, c/. Lanjarón, 10  
18220 Albolote  
Tel. 958 49 10 50  
Fax 958 49 10 51

#### JAÉN:

Pol. Olivares, Cazalilla, p. 527  
23009 Jaén  
Tel. 953 28 03 01  
Fax 953 28 03 46

#### LLEIDA:

Pol. Ind. Els Frares. Fase 3,  
par. 71 nave 5-6. 25190 Lleida  
Tel. 973 75 06 90  
Fax 973 75 06 95

#### MADRID 1 - San Fernando:

Av. de Castilla, 26 naves 10-11  
28830 S. Fernando de Henares  
Tel. 91 675 12 29  
Fax 91 675 12 82

#### MADRID 2 - Centro:

Ronda de Segovia, 11  
28005 Madrid  
Tel. 91 469 14 52  
Fax 91 469 10 36

#### MADRID 3 - Fuenlabrada:

Fragua, 8 - Pol. Ind. Cantueña  
28944 Fuenlabrada  
Tel. 91 642 35 50  
Fax 91 642 35 55

#### MADRID 4 - Rivas-Vaciamadrid:

c/. Beatriz Galindo, 4  
28521 Rivas-Vaciamadrid  
Tel. 91 499 09 87  
Fax 91 499 09 44

#### MÁLAGA:

c/. Brasília, 16 - Pol. El Viso  
29006 Málaga  
Tel. 952 04 04 08  
Fax 952 04 15 70

#### MURCIA 1 - Cartagena:

Polígono Cabezo Beaza  
Luxemburgo I3. 30395 Cartagena  
Tel. 968 88 90 02 (provisional)  
Fax 968 88 90 41 (provisional)

#### MURCIA 2 - San Ginés:

Pol. Oeste, Principal, p. 21/10  
30169 San Ginés  
Tel. 968 88 90 02  
Fax 968 88 90 41

#### PALMA DE MALLORCA:

c/. Gremi de Boneters, 15  
Pol. Son Castelló - CP 07009  
Tel. 971 43 27 62  
Fax 971 43 65 35

#### SEVILLA 1:

Joaquín S. de la Maza, PICA  
p. 170, m. 6-7-8. CP 41007  
Tel. 95 499 99 15  
Fax 95 499 99 16

#### SEVILLA 2 - Aljarafe:

PIBO, Av. Valencina p. 124-125  
41110 Bollullos de la Mitación  
Tel. 95 577 69 33  
Fax 95 577 69 35

#### SEVILLA 3 - Dos Hermanas:

Pol. Ctra. Isla, Río Viejo, R-20  
41703 Dos Hermanas  
Tel. 95 499 97 49  
Fax 95 499 99 14

#### TARRAGONA:

c/. del Ferro, 18-20  
Pol. Riu Clar. 43006 Tarragona  
Tel. 977 20 64 57  
Fax 977 20 64 58

#### VALENCIA 1:

Río Eresma, s/n.º  
46026 Valencia  
Tel. 96 395 62 64  
Fax 96 395 62 74

#### VALENCIA 2 - El Puig:

P. I. nº 7, c/. Brosquil, n. III-IV  
46540 El Puig  
Tel. 96 318 71 98  
Fax 96 147 31 56

#### VALENCIA 3 - Paterna:

P. E. Tàctica, c/. Corretger,  
parcela 6A-6B. 46980 Paterna  
Tel. 96 147 90 75  
Fax 96 147 90 52

#### VALENCIA 4 - Gandía:

Pol. Alcodar, c/. Brosquil, 6  
46701 Gandía  
Tel. 96 296 55 31  
Fax 96 296 23 32

#### ZARAGOZA:

Polígono Argualas, nave 51  
50012 Zaragoza  
Tel. 976 35 67 00  
Fax 976 35 88 12